

## Malagasy (fiteny malagasy)

### Fombafomba fampidirana

Famantarana ny lakroa

Amin'ny anaran 'ny Ray sy ny Zanaka ary  
ny Fanahy Masina.

Amena

Miarahaba

Ny fahasoavan'i Jesosy Kristy  
Tompontsika, ary ny  
ftiavian'Andriamanitra, ary ny firaisansa  
amin'ny Fanahy Masina ho aminareo  
rehetra.

Ary amin'ny fanahinao.

ASA FOTOTRA

Ry rahalahy (rahalahy sy anabavy),  
andeha isika hankasitraka ny  
fahotantsika, Ary alao ho toy izany ny  
tenantsika mba hankalazana ny  
misterin'ny masina.

Miady amin'Andriamanitra Tsitoha aho Ary  
aminao, ry rahalahiko sy anabaviko,  
Nanota be aho, Ao an-tsaiko sy amin'ny  
teniko, Amin'ny zavatra nataoko sy  
tamin'ny zavatra tsy nataoko, amin'ny  
alàlan'ny hadisoako, amin'ny alàlan'ny  
hadisoako, amin'ny alàlan'ny fahadisoako  
be indrindra; koa mangataka an'i Maria  
sambatra aho, Ny anjely sy ny olona  
masina rehetra, Ary ianao, ry rahalahiko  
sy rahavaviko, Mba hivavahana ho an'i  
Jehovah Andriamanitsika.

## Croatian (Hrvatski)

### Uvodni obredi

Znak križa

U ime Oca i Sina i Duha  
Svetoga.

Amen

Pozdrav

Milost našeg Gospodina  
Isusa Krista, I ljubav Božja,  
i zajedništvo Duha  
Svetoga Budi sa svima  
vama.

I sa svojim duhom.

Kazneni čin

Braća (braća i sestre),  
priznajmo svoje grijeha, I  
zato se pripremimo za  
proslavu svetih misterija.

Priznajem Svemogućem  
Bogu I vama, moja braća i  
sestre, da sam jako  
sagriješio, u mojim  
mislima i prema mojim  
riječima, u onome što sam  
učinio i u onome što nisam  
uspio učiniti, Kroz moju  
krivnju, Kroz moju krivnju,  
Kroz moju najtežu krivnju;  
Stoga pitam Blaženu  
Mariju Ever-Virgin, svi  
anđeli i sveci, A ti, moja  
braća i sestre, moliti za  
mene Gospodinu, našem  
Bogu.

### Malagasy (fiteny malagasy)

Enga anie Andriamanitra Mahery Indrindra  
hamindra fo amintsika, Mamelà ny  
helokay, ary ento aty amin'ny fiainana  
mandrakizay isika.

Amena

Kyrie

Tompo ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Kristy ô, mamindrà fo.

Kristy ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Gloria

Voninahitra any amin'ny avo indrindra ho  
an'Andriamanitra, ary fiadanana ho ety  
ambonin'ny tany ho an'ny olona tsara  
sitrapo. Midera Anao izahay, mitahy anao  
izahay, midera anao izahay, manome  
voninahitra Anao izahay, misaotra Anao  
izahay noho ny voninahitao lehibe,  
Tompo Andriamanitra, Mpanjaka any an-  
danitra, Andriamanitra Ray Tsitoha ô.  
Jesoa Kristy Tompo, Zanaka Lahitokana,  
Tompo Andriamanitra,  
Zanak'ondrin'Andriamanitra, Zanaky ny  
Ray, manaisotra ny fahotan'izao tontolo  
izao ianao, mamindrà fo aminay;  
manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao  
ianao, raiso ny vavakay; mipetraka eo an-  
tanana ankavan'an'ny Ray ianao,  
mamindrà fo aminay. Fa Hianao irery  
ihany no Masina, ianao irery ihany no  
Tompo, ianao irery no Avo indrindra, Jesoa  
Kristy, miaraka amin'ny Fanahy Masina,  
amin'ny voninahitr'Andriamanitra Ray.  
Amena.

manangona

### Croatian (Hrvatski)

Neka Sudemogući Bog se  
smiluje nama, Oprosti nam  
naši grijesi, I dovedite nas  
u vječni život.

Amen

Kirie

Gospode, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

Kriste, smiluj se.

Kriste, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

Glorija

Slava Bogu u najvišoj, i na  
Zemlji mir ljudima dobre  
volje. Mi te hvalimo,  
Blagoslovimo te,  
Obožavamo te, Slavimo  
vas, Zahvaljujemo vam na  
sjajnoj slavi, Gospodine  
Bože, nebeski kralj, O  
Bože, Sudemogući Oče.  
Gospodine Isuse Kriste,  
samo rođeni Sin,  
Gospodine Bože, janje  
Božji, Sin Oca, Oduzimate  
grijehu svijeta, smiluj se  
nama; Oduzimate grijehu  
svijeta, primite našu  
molitvu; Sjediš u desnoj  
rucu Oca, smiluj se nama.  
Za vas su sami sveti, ti si ti  
Gospodin, vi ste samo  
najviši, Isus Krist, sa  
Duhom Svetim, U slavi  
Božjoj Otac. Amen.

Skupljati

<u>Malagasy (fiteny malagasy)</u>	<u>Croatian (Hrvatski)</u>
Andeha isika hivavaka.	Pomolimo se.
Amena.	Amen.
<b>Liturgy ny teny</b>	<b>Liturgija riječi</b>
Famakiana voalohany	Prvo čitanje
Ny tenin'ny Tompo.	Riječ Gospodnje.
Isaorana anie Andriamanitra.	Hvala Bogu.
Salamo	Odgovorni psalm
Famakiana faharoa	Drugo čitanje
Ny tenin'ny Tompo.	Riječ Gospodnje.
Isaorana anie Andriamanitra.	Hvala Bogu.
filazantsara	Gospel
<b>Homba anao anie ny Tompo.</b>	<b>Gospodin biti s tobom.</b>
Ary amin'ny fanahinao.	I sa svojim duhom.
<b>Vakiteny avy amin'ny Evanjely Masina nosoratan'i N.</b>	<b>Čitanje iz Svetog evanđelja prema N.</b>
Voninahitra anie ho anao, Tompo ô	Slava tebi, Gospodine
<b>Ny Filazantsaran'ny Tompo.</b>	<b>Evanđelje Gospodnje.</b>
Isaorana anie ianao Jesosy Kristy Tompo.	Pohvale te, Gospodine Isuse Kriste.
<b>Profical of Finoana</b>	<b>Profesija vjere</b>
mino an'Andriamanitra iray aho, ny Ray tsitoha, mpanao ny lanitra sy ny tany, ny zavatra rehetra hita sy tsy hita. Mino an'i Jesosy Kristy Tompo iray aho, ny Zanaka Lahitokan'Andriamanitra, nateraky ny Ray talohan'ny taona rehetra. Andriamanitra avy amin'Andriamanitra, Hazavana avy amin'ny hazavana, Andriamanitra marina avy amin'Andriamanitra marina, nateraka, tsy natao, mitovy amin'ny Ray; Izy no nahariana ny zavatra rehetra. Ho antsika olombelona sy ho famonjena antsika dia nidina avy tany an-danitra Izy, ary tamin'ny alalan'ny Fanahy Masina no nahatongavan'i Maria Virjiny ho nofo, ary	Vjerujem u jednog Boga, Svemogući otac, Proizvođač neba i zemlje, od svih vidljivih i nevidljivih. Vjerujem u jednog Gospodina Isusa Krista, Jedini rođeni Sin Božji, Rođen od oca prije svih godina. Bog od Boga, Svetlost od svjetlosti, Istinski Bog od istinskog Boga, Porođeni, nisu napravljeni, konzumirani s ocem; Kroz njega su sve stvari napravljene. Za nas

### Malagasy (fiteny malagasy)

tonga olombelona. Nohomboana tamin'ny hazo fijaliana Izy noho ny amin'ny fitondran'i Pontio Pilato, niaritra fahafatesana izy ka nalevina, ary nitsangana tamin'ny andro fahatelo mifanaraka amin'ny Soratra Masina. Niakatra tany an-danitra Izy ary mipetraka eo an-kavan'an'ny Ray. Ho avy indray amim-boninahitra Izy hitsara ny velona sy ny maty ary tsy hanam-pahataperana ny fanjakany. Mino ny Fanahy Masina aho, Tompo, Mpanome aina, izay avy amin'ny Ray sy ny Zanaka, izay tompona sy omem-boninahitra miaraka amin'ny Ray sy ny Zanaka, izay niteny tamin'ny alalan'ny mpaminany. Mino ny Fiagonana iray, masina, katolika ary apostolika aho. Manaiky Batemy iray aho ho famelan-keloka ary manantena ny fitsanganan'ny maty aho ary ny fiainan'izao tontolo izao ho avy. Amena.

toriteny

Vavaka Universal

**Mivavaka amin'ny Tompo izahay.**

Tompo ô, henoy ny vavakay.

Liturgie an'ny Eokaristia

Offertory

Isaorana anie Andriamanitra mandrakizay.

### Croatian (Hrvatski)

muškarce i za naše spasenje sišao je s neba, a Duhom Svetim je utjelovio Djevice Marije, i postao čovjek. Zbog nas, bio je razapet pod Pontius Pilatom, pretrpio je smrt i pokopan, i opet se digao trećeg dana U skladu s Pismima. Uzašao je u nebo i sjedi u desnoj ruci Oca. Ponovo će doći u slavi prosuditi žive i mrtve A njegovo kraljevstvo neće imati kraja. Vjerujem u Duha Svetoga, Gospoda, davatelja života, koji nastavlja od oca i sina, Tko je s ocem i sinom obožavan i proslavio, koji je govorio kroz proroke. Vjerujem u jednu, svetu, katoličku i apostolsku crkvu. Priznajem jedno krštenje zbog oproštenja grijeha I radujem se uskrsnuću mrtvih i život svijeta koji dolazi. Amen.

Propovijed

Univerzalna molitva

**Molimo se Gospodinu.**

Gospode, čuj našu molitvu.

Liturgija  
euharistije

Prekršaj

Blagoslovljen Bog zauvijek.

### Malagasy (fiteny malagasy)

**Mivavaha, ry rahalahy (rahalahy sy anabavy), fa ny fanatitro sy ny anao mety ho eken'Andriamanitra, ny Ray tsitoha.**

Enga anie ny Tompo hankasitraka ny fanatitra atolotra anareo noho ny fiderana sy ny voninahitry ny anarany, ho tombontsoantsika ary ny soa ho an'ny Fiagonany masina rehetra.

Amena.

**Vavaka Eokaristia**

**Homba anao anie ny Tompo.**

Ary amin'ny fanahinao.

**Asandrato ny fonareo.**

Manandratra azy ireo ho an'ny Tompo isika.

**Aoka isika hisaotra an'i Jehovah  
Andriamanitsika.**

Marina sy marina izany.

Masina, Masina, Masina Tompo Andriamanity ny maro. Feno ny voninahitrapa ny lanitra sy ny tany. Hosana any amin'ny avo indrindra. Isaorana anie izay avy amin'ny anaran'ny Tompo. Hosana any amin'ny avo indrindra.

**Ny misterin'ny finoana.**

Ambaranay ny Fahafatesanao, Tompo ô, ary manambara ny Fitsangananao amin'ny maty mandra-pahatonganao indray. Na: Rehefa mihinana an'ity Mofo ity isika ary misotro ity kapoaka ity, manambara ny Fahafatesanao izahay, Tompo ô, mandra-pahatonganao indray. Na: Vonjeo izahay, ry Mpamonjy izao tontolo izao, fa noho ny Hazofijalianao sy

### Croatian (Hrvatski)

**Moli, braća (braća i sestre), da moja žrtva i tvoja može biti prihvatljiv Bogu, Svetog oca.**

Neka Gospodin prihvati žrtvu u vašim rukama Za pohvalu i slavu njegovog imena, Za naše dobro I dobro sve njegove svete crkve.

Amen.

**Euharistijska molitva**

**Gospodin biti s tobom.**

I sa svojim duhom.

**Podigni svoja srca.**

Podižemo ih do Gospoda.

**Zahvalijmo Gospodinu našem Bogu.**

U redu je i pravedno.

Sveti, sveti, sveti Gospodine Bog domaćina. Nebo i Zemlja puni su vaše slave. Hosanna u najvišoj. Blagoslovljen je onaj koji dolazi u ime Gospodnje. Hosanna u najvišoj.

**Misterija vjere.**

Proglasimo vašu smrt, Gospodine, i ispovijedati vaše uskršnje Dok opet ne dođete. Ili: Kad pojedemo ovaj kruh i popijemo ovu šalicu, Proglasimo vašu smrt, Gospodine, Dok opet ne dođete. Ili: Spasite nas,

### Malagasy (fiteny malagasy)

ny Fitsangananao tamin'ny maty efa  
nanafaka anay Hianao.

Amena.

### Fombam-piombonana

Amin'ny didin'ny Mpamonjy ary  
noforonin'ny fampianaran'Andriamanitra,  
dia sahy miteny isika hoe:

Rainay izay any an-danitra, hohamasinina  
anie ny anaranao; ho tonga anie ny  
fanjakanao, ho tanteraka ny sitraponao  
ety an-tany tahaka ny any an-danitra.  
Omeo anay anio ny hanina sahaza anay,  
ary mamele ny helokay, tahaka ny  
namelanay izay meloka taminay; ary aza  
mitondra anay ho amin'ny fakam-panahy,  
fa manafaha anay amin'ny ratsy.

Jehovah ô, mifona aminao izahay, vonjeo  
amin'ny ratsy rehetra izahay, omeo  
fahasoavana anie ny fiadanana amin'ny  
andronay, fa noho ny famindram-ponao,  
mety ho afaka amin'ny ota mandrakariva  
isika ary voaro amin'ny fahoriana rehetra,  
eo am-piandrasana ny fanantenana  
sambatra ary ny fihavian' i Jesosy Kristy,  
Mpamonjy antsika.

Ho an'ny fanjakana, Anao ny hery sy ny  
voninahittra ankehitriny sy mandrakizay.

Jesosy Kristy Tompo ô, izay nilaza  
tamin'ny Apostoly hoe: Fiadanana no

### Croatian (Hrvatski)

Spasitelj svijeta, Jer vaš  
križ i uskrsnuće Oslobođili  
ste nas.

Amen.

### Obred zajedništva

Po naredbi Spasitelja i  
formirano božanskim  
učenjem, usuđujemo se  
reći:

Oče naš koji jesi na  
nebesima, Sveti se ime  
tvoje; Dolazi tvoje  
kraljevstvo, Tvoja će biti  
gotova na zemlji kao što je  
to na nebu. Dajte nam ovaj  
dan naš svakodnevni kruh,  
i oprostiti nam svoje  
provale, Dok oprštamo  
onima koji propadaju  
protiv nas; i ne vodi nas u  
iskušenje, Ali izbavite nas  
od zla.

Izbavite nas, Gospodine,  
molimo se od svakog zla,  
milostivo odobriti mir u  
našim danima, To, uz  
pomoć vaše milosti, Možda  
smo uvijek oslobođeni  
grijeha i sigurno od svih  
nevolja, Dok čekamo  
blagoslovljenu nadu I  
dolazak našeg Spasitelja,  
Isusa Krista.

Za kraljevstvo, Snaga i  
slava su vaša sad i  
zauvijek.

Gospodine Isus Christe, Tko  
je rekao vašim apostolima:

### Malagasy (fiteny malagasy)

avelako ho anareo, ny fiadanako no  
omeko anareo, aza mijery ny fahotantsika,  
fa amin'ny finoana ny Fiangananao, ary  
omeo fiadanana sy firaisan-kina izy araka  
ny sitraponao. Izay velona sy manjaka  
mandrakizay mandrakizay.

Amena.

**Ny fiadan'an'ny Tompo ho aminareo  
mandrakariva.**

Ary amin'ny fanahinao.

**Aoka isika hifanolotra famantarana ny  
fiadanana.**

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao  
manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao,  
mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao  
manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao,  
mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao  
manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao,  
omeo fiadanana izahay.

**Indro ny Zanak'ondrin'Andriamanitra,  
indro llay manaisotra ny fahotan'izao  
tontolo izao. Sambatra izay nantsoina ho  
amin'ny fanasan'ny Zanak'ondry.**

Tompo ô, tsy mendrika aho mba hidiranao  
ao ambanin'ny tafon-tranoko, fa mitenena  
ihany dia ho sitrana ny fanahiko.

**Ny Vatana (Ra) an'i Kristy.**

Amena.

**Andeha isika hivavaka.**

Amena.

**Fombafomba famaranana**

### Croatian (Hrvatski)

Mir ostavljam te, moj mir  
dajem vam, Ne gledajte  
naše grijehe, Ali o vjeri  
vaše crkve, i milostivo joj  
daju mir i jedinstvo U  
skladu s vašom voljom.  
Koji žive i kraljuju zauvijek.

Amen.

**Mir Gospodnje uvijek je s  
tobom.**

I sa svojim duhom.

**Ponudimo jedni drugima  
znak mira.**

Jaganče Božji, ti oduzmeš  
grijehe svijeta, smiluj se  
nama. Jaganče Božji, ti  
oduzmeš grijehe svijeta,  
smiluj se nama. Jaganče  
Božji, ti oduzmeš grijehe  
svijeta, Daj nam mir.

**Evo Jaganca Boga, Evo  
onoga koji oduzima grijehe  
svijeta. Blagoslovljeni su  
oni koji su pozvani na  
večeru janjetine.**

Gospode, nisam dostojan  
da biste trebali ući pod  
moj krov, Ali recite samo  
riječ i moja duša će biti  
izlječena.

**Kristovo tijelo (krv).**

Amen.

**Pomolimo se.**

Amen.

**Završni obredi**

Malagasy (fiteny malagasy)

fitahiana

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Andriamanitra Tsitoha anie hitahy anao,  
ny Ray sy ny Zanaka ary ny Fanahy  
Masina.

Amena.

fandroahana

Mivoaha, tapitra ny Lamesa. Na hoe:  
Mandehana ambarao ny Filazantsaran'ny  
Tompo. Na: Mandehana amin'ny  
fiadanana, ka mankalazà an'i Jehovah  
amin'ny fiainanao. Na: Mandehana amim-  
piadanana.

Isaorana anie Andriamanitra.

Croatian (Hrvatski)

Blagoslov

Gospodin biti s tobom.

I sa svojim duhom.

Neka vas svemogući Bog  
blagoslovi, Otac, i Sin i  
Duh Sveti.

Amen.

Otkaz

Idite, masa je završena. Ili:  
Idite i najavite  
Gospodinovo evanđelje. Ili:  
idi u miru, slaviš Gospoda  
po svom životu. Ili: idi u  
miru.

Hvala Bogu.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC